

9 ta' Gunju, 1947

Imhalledf :

L-Onor. Dr. W. Harding, B.Litt., LL.D.

R-Pulizija versus Carmelo Saliba

**Appell — Rekwizizzjoni — Ritmozzjoni ta' l-Inkonvenjent —
Art. 425 u 389 tal-Kodiċi Kriminali.**

Meta sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Magistrati ssih lill-imputat hati li nqqas li jidbi l-ordni ta' awtorità kompetenti, u tikkundannah qhal dak in-nuqqas mingħajr ma timponilu terminu, taht penali, biez jeżegwizari dak l-ordni, il-prosekuzzjoni tista' tappella minn dik is-sentenza fuq il-motiv li l-imputat gie meħlus mill-obliġi msemmijin fl-art. 389 tal-Kodiċi Kriminali, ejoè mill-obliġu li jneħ-ki l-inkonvenjent fi żmien li jiġi mogħti lilu taht penali. . . .
Għalkemm dik id-dispożizzjoni, bil-kelma "may"-użata fiha, tidher li tkalli fid-diskrezzjoni tal-Qorti li tipprefiġġi jerr le dak it-ter-

minu, danu però ma jfisserez illi l-Prosekuzzjoni hija prekluzà milli tappella minn deċiżjoni simili; għax il-kelma "may" ta' spiss tiġi nterpretata bħala li timponi obbligu, u mhux sempliċi fakultà, lill-Qorti li timponi dak it-terminu; u anki għaliez, ankorkè s-sentenza ma mponietx it-terminu għar-rimozzjoni ta' l-inkonvenjent, jiġi li l-imputat ġie mehluq minn wiehed mill-obbligi ta' l-art. 389.

Fil-każ preżenti, l-imputat ġie mkarrek talli naqas li jagħti e-żwiewet ta' fond lill-Housing Commissioner. L-Ewwel Qorti subitu hati u kkundannatu għal dik il-ħtija, mingħajr però ma imponietlu terminu biez jobdi l-ordni tal-konsenja ta' dawk i-żwiewet. Il-Qorti ta' l-Appell Kriminali rriteniet li l-Prosekuzzjoni kellha dritt tappella minn dik is-sentenza, u mponiet hija dak it-terminu lill-imputat.

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Magistrati ta' Malta tal-21 ta' April 1947, Saliba ġie misjub hati talli naqas li jobdi l-ordni ta' l-awtorità kompetenti biex ibattal id-dar nru. 9, Triq il-Karawu, San Pawl il-Baħar, wara li ġie avżat; u ġie kundannat għall-multa ta' għaxar xelini;

L-Attorney General appella minn din id-deċiżjoni fuq il-motiv illi, ġa la darba l-Ewwel Qorti sabet lill-imputat hati, kien imisslu mponietlu terminu għall-eżekuzzjoni ta' l-ordni, taħt penali;

Trattat l-appell, din il-Qorti kkunsidrat;

Kwantu għall-eċċezzjoni ta' l-inappellabilità, sollevata mid-difiża, il-prosekuzzjoni ssostni illi d-deċiżjoni hi appellabili skond l-art. 425, Kap. 12, għaliez l-imputat ġie mehluq minn wiehed mill-obbligi msemmijin fl-art. 389 tal-Kodiċi Kriminali (dak eżoè li juehhi l-inkonvenjent fi żmien li jiġi lill-inogħti taħt penali);

Verament hu hekk. Jista' jiġi obbjettat illi fl-art. 389 il-liġi ma tgħidx illi l-Qorti "shall", imma "may", u li għalhekk kien fid-"diskrezzjoni" ta' l-Ewwel Qorti li tippreżiġi jew le terminu. Imma dina l-obbjezzjoni hi superata b'żewġ konsiderazzjonijiet:— (1) Il-kelma "may", kif josserva Sir Alison Russell fl-aħħar edizzjoni (1938) tal-ktieb tiegħu "Legislative Drafting and Forms", ma hijex dejjem sempliċement "permissive", imma ta' spiss għandha tiġi nterpretata bħala "placing a duty on those on whom the faculty or power is placed by a statute of exercising it". Ikompli jgħid li "the

the meaning of the word 'may' is permissive and enabling but there may be circumstances which may couple the power with a duty to exercise it, and make it the duty of the person in whom the power is reposed to exercise the power when called upon to do so. It lies upon those who contend that obligation exists to exercise the power to show in the circumstances of the case something which creates the obligation". Issa, f'dan il-każ, iċ-ċirkustanza evidenti li tikkrea l-obbligazzjoni ta' l-eżerċizzju tal-fakoltà li jiġi prefiss terminu hija dik li diversament ikun ferm faċli li jiġi eluż l-ordni, u l-effett tar-"requisition order" jispiċċa għal kollox u jsir irriżorju; (2) An-korke si tratta ta' fakoltà, jibqa' dejjem veru li la darba s-sen-tenza ma mponietx terminu għar-rimozzjoni ta' l-inkonven-jent, jiġi li l-imputat gie meħlus mill-obligu ta' l-art. 389, u l-vot ta' l-inċiż (1) (b) (vii) ta' l-art. 425 hu soddisfatt;

Jingħad anki mid-difża li l-imputat ma jistax jikkunsinna ċ-ċwievet, għaliex dawn qegħdin mhux għandu, iżda għand il-Kaptan Bencini. Issa, mill-verbal fol. 8 jirriżulta li kien l-imputat li, "wara" li gie notifikat bl-Order, ta ċ-ċwievet lill-Kaptan Bencini minflok lill-Housing Officer. Għalhekk hu ma jistax jilmenta minn inkonvenjent li ta lok għalih hu stess, jow jakkampah bhala motiv biex ma jiġix prefiss terminu. Immiss lilu li jfittex rimedji oħra;

Għalhekk l-appell tal-Prosekuzzjoni hu milqugħ, u s-sen-tenza appellata hi riformata fis-sens hies li jiġi anki prefiss lill-imputat terminu ta' xahar mil-lum biex jikkunsinna ċ-ċwievet, taht penali ta' 3s. 6d. kuljum għal kull ġurnata ta' dew-mien.